

# 在臺的大陸交換生跨文化人際交往之社交 圈孤立問題——以臺灣中部的一所綜合性大 學為例

侯美卉

華中農業大學社會學系 學生

蔡文榮

國立中興大學教師專業發展研究所 副教授

## 中文摘要

本研究係探討在臺的大陸交換生跨文化人際交往之社交圈孤立問題，以 2019 年春季以臺灣某大學的七名大陸交換生，四名臺生和兩位該校老師為主要研究對象，透過深度訪談、參與式觀察、文件分析，輔以 37 位交換生樣本調查問卷。本研究發現之社交圈孤立現象有四：一、臺陸互動頻率低，僅以學業互動為主；二、交往程度淺，難以達到交往親密程度；三、與臺生普遍互斥，形成無形的社交圈子隔絕；四、陸生之間傾向同溫層取暖，局限於陸生社交圈而難以撼動，因而出現心理疏離現象。本研究進一步發現造成該現象的原因以及提出針對性措施，期能有效緩解該問題。最後，本研究建議交換生應主動與臺生建立互動策略、積極加入校內社團、行前文化培訓、安排臺陸生同住。

關鍵字：大陸交換生、人際交往、社交孤立、跨文化適應

## 壹、緒論

### 一、研究背景、動機與目的

#### (一) 研究背景

臺灣自 2011 年開放大陸學生來臺攻讀學士、碩士、博士學位，目前已有 134 校、966 個學系設立陸生學士班，而在上述學位生之外，大陸短期交換生則是自 2005 年開始來臺，自 2008 年開始，大陸赴臺研修生人數（含學位生和交換生）出現快速增長趨勢，並在 2015 年達到最高峰（表 1）。根據教育部的統計，來自大陸的非學位生在 2018 年已達到學位生的二倍，且以短期研修生為主（教育部，2019）。因此，探討促使他們來臺灣當交換生的因素、與他們在臺期間所遭遇的各種面向，自有其時代的意義與重要性。

表 1

2005-2019 年大陸赴臺短期研修生年度人數統計

年	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
人	214	448	823	1321	2888	5316	11227	15590	21233	27030	34114	32648	25824	20597	16696

資料來源：教育部（2020）。取自：[https://stats.moe.gov.tw/files/main\\_statistics/beyond.xls](https://stats.moe.gov.tw/files/main_statistics/beyond.xls)

註：短期研修生包含交換生與語言學習生，交換生一般是指根據相關國家、地區、學校或研究機構所達成的協議，經過一定的選拔程式到指定地點進行交流學習的學生。從交換的地域來看，既有跨越國境的國際交換生，也有在同一國家不同學校之間的國內交換生。在此之數據專指交換生，指臺陸大學達成協議成為姊妹校，互派學生去對方學校短暫交流一學期或一學年，且互相承認在姊妹校修到的學分者。

#### (二) 研究動機

隨著全球化經濟與市場的發展浪潮，不僅經濟資源面臨世界性的流通與交換，教育資源同樣被捲入其中。其次，臺灣少子女化的影響，使得臺灣各大學面臨「高錄取、低報到」的窘境。而私立大學學費高昂，低迷的學生報到率無法補滿高等教育經費的鴻溝；與此同時，公私立大學都需嚴肅面對因學生資源緊俏而有的競爭，而境外生來臺則成瞭解決學生來源的契機之一。且接納異地學生來地主國學習，創造跨文化接觸的機會，可以產生彼此的理解、合作、寬容。再者，在於其他社會的人互動的過程中，也能使本國未來的專家和領導為這個日益全球化的時代做好準備（Bochner, McLeod, & Lin, 1977; Fulbright, 1976; Laubscher, 1994）。而綜觀歷年研究，大都是調查性的量化研究（如：秦夢群、林信志、簡瑋成，2015），質性研究類較少（如：譚柳、蔡文榮，2016；蔡文榮、李秋明，2019），且大部分研究僅涉及大學部學生或僅涉及研究生，少有整合兩類交換生的研究。而本研究欲兼採雙重研究對象以深度探索，此為研究動機一。

其次，研究者是 2019 春季交換生，在為期 5 個多月的求學期間，觀察到臺陸雙方的同學之間交流甚少，大部分陸生沒有交到臺生的好朋友，常常是形單影隻。Furnham 和 Bochner (1982) 曾根據很多先驅型的研究，提出了文化距離理論 (cultural distance theory, CDT)，他們認為影響文化距離遠近的因素是社會文化、學習過程、及核心價值觀的衝突差異。Kim (2001) 提出的跨文化適應理論 (theory of cross-cultural adaptation, TCCA)，其中的「壓力—調適—成長」過程模型描述了跨文化的適應過程。將個人視為開放的系統與外在環境緊密相關，當外在環境改變時，系統會有自然的機制與外在環境保持平衡。如果變化過於強烈，系統無法適應改變就會產生失衡的壓力，導致消極沮喪情緒的產生，此即許多學者所謂的文化衝擊 (culture shock) (如：Bochner, 2003; Furnham & Bochner, 1982; Oberg, 1960)。新的壓力會推動個人採取新的適應方式，包括主動發展新的活動，學習新的行動等等，來減少文化衝擊。而在跨文化過程中，臺陸本是同根同源，既不存在相差較大的文化，也不存在日常語言隔閡，本應難以產生文化距離。然而事實卻並非如此，臺陸兩方明顯很難融入彼此的圈子。這種社交圈孤立現象激發了研究者的興趣，是否大多數赴臺交換的陸生對於人際交往都有類似的困擾？而倘若有，當他們離開自己熟悉的社會，到另一種文化中逗留。只有少部分學生能很好地適應新環境，大多數學生總是經歷情緒的波動和心理上的困惑。在他們跨文化適應時，對於臺陸深度交流的影響因素是什麼？此為研究動機之二。

### (三) 研究目的

最後，研究者希望通過理論與實踐的結合分析，找到大陸交換生跨文化人際交往的社交圈孤立問題深層原因，並為了緩解其影響提出有效途徑，同時有利於臺灣本地大學建立相關的機制以因應之。

## 二、研究問題

根據上述研究背景與動機而有以下問題：

- (一) 大陸交換生在臺就讀期間是否面臨跨文化人際交往的社交圈孤立問題？如有遇到，是哪些人際交往的困難？
- (二) 大陸交換生在求學適應過程中，如有遇到人際交往的困難，其原因何在？

## 三、名詞解釋

(一) 跨文化適應：西方學者認為它是由不同文化的兩個群體之間，發生持續的、第一手的文化接觸，導致一方或雙方原有文化模式發生變化的現象 (Redfield, Linton & Herskovits, 1936)。在本研究中乃指人們在完全不同或多種相似的文化背景之中生活並

逐漸適應的過程。

(二) 人際交往：它是一種複合性概念，包含了 1. 認知成分：是人們對人際交往的對象所持有的一種傾向性的思維方式。2. 情感成分：是個體對一段關係所持有的心理傾向，體現了當事人對一段關係的滿意程度。3. 行為成分：是指人際交往主體在一段關係中表現出來的實際行為，是個體對交往對象所持有的一種反映傾向（伍明輝、宋風寧，2006）。而在本研究中乃指在臺的陸生能夠適應原有的人際交往所產生的新變化，從而與臺生進行社交互動，且建立良好而持續的社會人際關係而言。

(三) 社交圈孤立 (social isolation)：即社交孤立。Gierveld、Tilburg 與 Dykstra (2006) 認為它是一種「與他人缺乏社會聯繫的客觀實際的狀況」，那些重要人際關係較少、或缺乏有意義的人際連結的人常被認為是社交孤立的。在本研究中乃指在臺的大陸交換生與臺灣同學之間無社會互動，而形成陸生社交圈與臺生社交圈相對的現象。

## 貳、文獻探討

### 一、跨文化適應議題文獻

跨文化適應 (acculturation) 的概念最早由美國的 Redfield 等學者 (1936) 提出，跨文化適應是文化適應的一種，指人類在不同的文化背景與環境中生活並逐漸適應的過程。與跨文化適應對應的概念是「文化震撼」或「文化休克」(culture shock) (Oberg, 1960)，是指人在接觸到不同於以往的文化環境時，會產生不適應的症狀，無法在新的文化環境中正常的生活，進而出現抑鬱、自閉、易怒等負面心理情緒，長此以往會導致心理疾病的出現。

Black (1989) 將進一步跨文化社會適應分為三個層次：

- (一) 一般性適應：指對在異文化中生活的適應，包括日常生活有關的食物、住房、生活費用以及健康醫療。
- (二) 工作性適應：指熟悉新的工作任務、工作角色、工作責任和工作大環境。
- (三) 交往性適應：指與地主國人們之間交往的舒適度和熟練感。這是旅居者最難達到的，因為在與地主國人們交往時，彼此的文化差異造成了很大的交往障礙。

此外，Ward (1990) 認為跨文化適應分為兩個層面：

- (一) 心理適應：指在跨文化接觸中的心理健康和生活滿意度
- (二) 社會適應：指能否與當地人進行良好的溝通和交流。

#### (一) 國際學生的適應文獻

表 2

## 國際學生適應問題之研究

研究主題	研究方法	具體適應問題/觀點
Araujo (2011)：國際學生在海外求學的適應問題	問卷調查/訪談	1.語言的流暢性 2.社交支持 3.在其他國家停留時間 4.受到當地人歧視或偏見 5.與本地人建立關係 6.思鄉病的適應問題
Ma (2014)：僑生和國際學生在臺社交網路脆弱之因	問卷調查、訪談法	外籍生語文能力和文化知識欠佳，先來的同鄉者也不能幫太多，故適應上多困難和有疏離感，因對華語和文化陌生，就不易與本地人深交並積極參與當地社區。
Takaya (2016)：臺灣交換生需求評估	問卷調查	菲籍交換生需求評估：1.填寫中文文件有困難 2.缺乏英語專業課程 3.課堂語言障礙 4.難以適應當地的學習方式 5.需相容的分級標準 6.缺看護型學伴支援。

根據以上研究可知，國際學生在外求學過程中，均有文化不適應的現象。其中語言障礙、人際交往和社會支援這三方面表現得尤為嚴重。

首先跨文化適應的普遍性難題是語言障礙與文化差異，Ma (2014) 根據對國際學生在臺就讀期間社交網路脆弱的原因，認為如果語言能力處於弱勢，將成為影響跨文化適應的首要門檻，而在與僑生的對比下，國際學生所持有的語言資本和文化資本明顯弱於華裔僑生，而導致社交網路脆弱，說明影響國際學生在臺留學適應的因素即語言障礙和文化差異。與此同時，語言與文化的障礙也直接導致一些可以促進跨文化適應的活動，國際生難以加入其中，直接降低了其交往的主動性與積極性。

其次，對於求學過程中，眾多國際學生都希望與本地人建立關係，以加強跨文化適應性。如 Araujo (2011) 對研究國際學生在海外求學適應情況中發現，往往礙於一些地主國家對來自不同地區的國際生的刻板印象，導致國際生難以與本地人建立關係。Takaya (2016) 發現菲律賓的交換生在遇到困難的時候，也面臨交換生雖有意願，但無法與本地學生建立起關係的困境。當無法建立與本地人之間的關係時，社會支持（如：看護型學伴）則能發揮十分重要的調節作用。

## (二) 大陸學生在臺的適應文獻

研究者將歷年來大陸學生的適應議題之相關文獻整理如下表。

表 3

## 大陸學生在臺適應的相關文獻

研究主題	研究方法	具體適應問題/觀點
------	------	-----------

韓宜娟（2011）：大陸交換生在臺的適應問題	問卷調查	大陸交換生生活壓力，按程度高低為：1.兩岸長期分隔造成刻板印象 2.自身未來發展迷茫 3.繁體中文書寫(包括電腦打字)有困難 4.社交生活圈小 5.長期遠離家人 6.不適應某些教法 7.課程不符合興趣 8.難以與臺灣學生成為朋友 9.兩岸文化差異太多 10.擔心所讀科系與就業市場脫節。就學動機越高，生活適應越好。
李樑堅、李銘義、顏志榮、趙文彬（2013）：陸生來臺就學面臨之問題	AHP 階層乘積分析法	1.覺得臺灣教科書太貴。2.生活成本較高。3.生病無法以健保到醫院就醫。4.不可請領獎學金。5.無法打工賺取學費。6.短時間無法融入臺灣同學生活。
艾明江、位鳴玉（2014）：大陸交換生在臺的適應問題	問卷調查	1.因交換生的身份，多數大陸學生接觸的對象主要以老師、學生、普通民眾為主，亦即陸生在臺灣的社會活躍程度不高。2.陸生一旦經常與本地生交往，即選擇與臺灣學生為室友，隨著交往頻度的增加而建立友誼，就會影響陸生的交往偏好。3.陸生也使用當地的溝通媒介融入社交活動，亦即陸生基本都能適應。但因兩岸社會文化的差異，很多陸生依然存在「我群」與「他群」之分。
譚柳、蔡文榮（2016）：陸生在臺之適應問題	深度訪談、參與式觀察、文件分析	1.陸生在學習、生活、人際關係三方面有適應問題； 2.人際關係的適應問題最為顯著，且影響學習與生活問題。3.因兩岸文化和生活習慣差異，不易結交臺灣當地的朋友。
蔡文榮、李秋明（2019）：碩士級陸生在臺適應之探討	深度訪談、參與式觀察、焦點團體訪談、文件分析	1.陸生面臨課業適應與人際關係適應問題。2.無法與臺灣學生完全融入的適應問題，如：因文化和生活習慣差異，外出旅遊會選擇與陸生一同出遊。

綜合上述文獻來看，總體來說，在臺的陸生面臨著學習方式、生活方式、人際關係和經濟生活四個方面的適應問題。然而，人際關係的適應問題是陸生在臺期間面臨的普遍性突出問題。對比國際學生在臺適應的問題，即使陸生語言資本和文化資本強於國際學生，但陸生卻依舊面臨難以融入臺生的社交圈。

艾明江、位鳴玉（2014）提出，陸生與臺生仍然會做出我群與他群的劃分，這時便產生了由臺生構成的社交圈與陸生構成的社交圈相互孤立的情形。而社交圈的孤立問題屬於社會孤立，亦稱為社會隔絕，指個體不能或很少與外界社會互動，處於一種與社會、與他人相隔離的狀態。

由於僅聚焦於人際關係探討的文獻研究較少，所以造成此種現象的具體原因仍需要進一步探討。

### (三) 基於大陸與臺灣背景下的跨文化

與以往大部分研究不同，本研究所討論的跨文化適應是基於同根同源的文化背景下進行的。因此，研究者在這一部分梳理了關於文化相似性的相關研究，以說明這一特殊的研究背景依然有研究的意義。

跨文化適應中，文化距離、文化相似/相異性經常被提及，並且認為文化相似性可以給旅居者的跨文化適應產生正向影響。但以 Brewster (1991) 為最早對此提出質疑。在國際貿易領域，O'Grady 和 Lane (1996) 在他們的研究中發現，美國和加拿大之間文化較為相似，但赴美的加拿大商人依舊面臨很多文化適應方面的問題。因此，文化適應問題並不是兩種相異文化環境下獨有的。

而文化相似性對文化適應也會產生負面影響，在 Selmer (1999) 對於香港人在中國內地的研究中發現，香港和中國大陸之間的相似性會對香港人在中國大陸的文化適應造成不利的影響。

### (四) 人際交往議題文獻

跨文化人際交往與跨文化適應息息相關，因為跨文化群體想真正地適應當地文化必須與當地人進行接觸、交流，而此過程的順暢與否直接影響跨文化群體與當地人的交往。

#### 1. 國外研究概況

國外研究人際交往主要是從兩方面進行的：(1) 從哲學角度，探討了人際交往的重要性；(2) 從心理學角度，對人際交往模式和溝通的要素進行了分析。二者為本文的人際關係研究提供了一定的理論基礎。

人本主義學家 Maslow (1943) 提出的需求層次理論，當人的生理與安全需求得到滿足後，人際交往動機則會變得十分強烈。對朋友、家庭充滿渴望，希望與他人建立充滿愛的關係。該理論是人機關係研究的理論基礎，強調了人對機體的本能需求。而留學生的經濟狀況通常在出行前已得到充分評估，以保障學生在外留學的基本物質需求，因此有了最低層次的滿足後，他們便會更加嚮往與追求人際交往方面的和諧。

Granovetter (1973) 在探討人際交往時，提出了強關係與弱關係兩個相對概念。他認為關係的強弱取決於「認識時間的長短」、「互動的頻率」、「親密性」、「互惠性服務的內涵」，雙方交往時間越長、互動次數越多、關係越密切、互惠交換越多，就是強關係；反之，則是弱關係。然而交換生的特點在於：(1) 有限的交換學習時間，(2) 有限的社交空間，(3) 有限的關係資源，因此其人際交往受到相關限制。

當具體到國際學生的人際交往中，不同的學者針對人際交往過程中產生的影響發現，首先，有許多研究發現國際學生通常在新環境中是非常孤獨的 (Adelman, 1988;

Johnson, Ip, & Chui, 2007; McClure, 2007; Sawir, Marginson, Deumert, Nyland, & Ramia, 2008; Sherry, Thomas, & Chui, 2009; Zhao, Jindal-Snape, Topping, & Todman, 2008)。這種孤獨不僅是缺乏熟悉的朋友和社交網路，還包括缺乏熟悉的文化和/或語言環境，所以在新環境中適應時社會支持和社會聯繫就非常重要。

其次，還有學者認為，在人際交往上，國際學生在新環境中擁有的朋友數量是其成功適應的主因（Bochner, et al., 1977; Furnham & Alibhai, 1985; Sam, 2001）。

而事實上，各個大學對於國際學生人際交往的關注顯然是不夠的，在國際學生所身處的新的教育脈絡下，只關注國際學生學業需求的大學往往會忽略那些會影響成敗的重要因素（Tidwell & Hanassab, 2007）。

## 2. 國內研究概況

國內研究針對於留學生人際交往通常集中於中國留學生前往歐美國家的整體研究，研究的內容主要有留學生交往的現狀、障礙、特點、及其交際圈的形成。

陳向明（1998）在其出版的博士論文《旅居者與外國人——在美國留學生的人際關係》一書中，研究了中國學生在美國的人際交往狀況。她發現中國留學生如果不能在美國與當地人建立良好的關係，那麼就會較易產生負面情緒，如孤獨感、無助感、甚至負罪感。而影響建立良好人際關係的主要因素有：交往模式、交往態度、和習俗不同。

雷龍雲與甘怡群（2003）分析了去中國的留學生的社會交往特點，依交往對象的文化背景可分為中國人、本國人和其他國家人三類；按活動內容可分為學習活動和非學習活動。在學習活動方面，和中國人的交往比本國人、其他國家人交往頻繁；在非學習活動上，與本國人交往頻率最高。

周源（2009）透過質性研究的方法，調查了廣州的華南理工大學留學生的人際交往狀況，發現生活習慣、興趣愛好差異、語言障礙、文化差異對人際交往會產生影響。但是研究者未對研究對象進行國別化區分，也無量化的考量，以及對策和建議的提出。

## 三、歷年研究對本研究的啟示

總結以上歷年文獻研究，綜合比較在臺國際學生與大陸交換生的跨文化人際交往問題之後發現，兩大群體在跨文化適應問題方面皆存在著相似之處，主要表現為：（一）學業適應問題，（二）人際關係適應問題，特別是人際交往時難以融入本地學生圈，從而產生了我群與他群的區分，即社交圈的孤立問題。而與此同時，人際交往作為跨文化適應中十分重要的一部分，其聚焦於此的文獻卻相當少，且有關跨文化適應的研究也皆

是由問卷調查為主而進行的，缺少質性的研究以進行更深度的挖掘其本質原因、影響，也更難以提出有效應對建議。

綜合以上所述，本研究旨在探討在臺的陸生在同根同源的文化相似性背景下，其人際交往之社交圈孤立的問題，因此，在設計問卷與訪談大綱（附錄）時，主要從二方面進行考慮：（一）社交圈孤立現狀，（二）人際交往中問題之原因。根據上述文獻探討的結果，設計量化調查的問卷（附錄一）與質性研究的訪談大綱（附錄二），並逐步列出各項問題問卷調查。

## 參、研究方法

### 一、資料收集方式

#### （一）量化研究

量化資料之收集是以問卷調查（questionnaire survey）方式進行，問卷之設計是根據之前文獻探討的跨文化人際交往狀況，期以驗證是否存在社交圈孤立問題。本問卷分為三部分，第一部分是人口統計學之基本資料，如性別、年齡、家鄉、系所、專業。第二部分是要瞭解陸生之人際交往狀況，包括是否有臺灣朋友，大陸朋友、朋友的數量、互動頻率、是否希望有接觸彼此的機會。第三部分則是開放性問題，洽問是否願意接受訪談（附錄一）。

本研究之問卷是用大陸常用的「問卷星」軟體發放，發給 2019 年春季在臺灣中部一所綜合型大學整體的 79 名大陸交換生填寫，共收回 40 份，其中有效問卷 37 份，並以此作為量化分析之基礎。其中男生 11 人（29.73%），女生 26 人（70.27%），和該校陸生的男女性別比例 3:7 相當。而進一步分析研究樣本年齡分佈，18-22 歲樣本 30 人（81.08%），22-26 歲樣本 5 人（13.51%），26 歲以上樣本 2 人（5.41%），其比例亦與陸生的大學部、碩士級、博士級三大學習階段呼應。

#### （二）質性分析

質性資料的收集是透過三種方式來進行的，第一，是一對一深度訪談法（in-depth interview）來作為收集資料的主要方式，在正式訪談之前，本研究為探究在臺陸交往中出現了哪些問題，什麼原因導致臺陸交往不暢，而依歷年研究設計訪談大綱（附錄二），共有 16 題。第二是透過文件分析法（document analysis）所收集的資料，因研究者身處陸生的微信族群中，故取得其生活上各種貼文資料相當方便，此外，在 WeChat、微博、Facebook、Line、Instagram 等社交平臺上也與研究對象有互動，同時也會在各類社交平臺上搜集有關研究對象的動態資訊，以對他們有更深入且全面的瞭解。第三，本研究也

透過參與式觀察 (participant observation) 的方式取得資料，研究者與陸生住在同一層女生宿舍中，會時常觸及研究對象的生活世界，此外，也會透過與研究對象一同出遊、吃飯、聊天、上課等方式來收集其生活細節之資訊。

## 二、研究對象

本研究選擇了 2019 年春季學期 (2019 年 2 月至 2019 年 7 月) 赴臺灣中部的一所綜合性大學的 7 位大陸交換生、4 位臺生、和 2 位該校老師為研究對象；此外還針對該學期 79 名交換生中發問卷，收回 40 份，其中有效問卷 37 份。選擇的主因乃研究者本身為大學部交換生，較易與大學部交換生交流；其次，研究者在修課時與研究生交換生的交流過程中，發現他們在很多方面與大學生有不同，值得進一步探索。因探究的是人際關係的適應問題，又採訪了 4 位臺生以獲得社會互動主體完整性，和兩位該校老師作為官方角度。同時，為保證樣本選取的多樣化與充分性，所選訪談對象分別來自不同的省份，所修專業也不同。其中男生 5 位，女生 10 位。其基本資料如表 6 所示：

表 4

受訪者基本資料

序	性別	戶籍	年齡	原就讀 (服務) 院校	交換/就讀院所/服務單位
A	女	廣西柳州	21	浙江某大學	食品科學系
B	女	陝西西安	24	陝西某大學	教育研究所
C	女	湖北武漢	23	武漢某大學	教育研究所
D	女	吉林長春	20	西北某大學	外文系
E	女	湖南嶽陽	20	湖北某大學	農學院
F	女	河南鄭州	21	川渝某大學	外文系
G	男	福建福州	21	川渝某大學	管理學院
H	男	臺灣臺中	61	臺灣中部的一所綜合性大學	教育研究所副教授
I	女	臺灣臺中	40	同上	副教授兼國際處陸生工作組長
J	男	臺灣臺中	22	同上	農學院
K	男	臺灣臺中	21	同上	食科系
L	男	臺灣臺中	25	同上	教育研究所
M	女	臺灣彰化	23	同上	管理學院

## 三、研究工具

### (一) 研究者本身

首先，研究者於 2019 年春季在臺灣中部的一所綜合性大學資訊管理學系進行交換，並在交換期間選修「質性研究」課程，大量閱讀質性研究的基本文獻，有助於本研究者之各種訪談與資料的詮釋。其次，研究者在大學主修為社會學，修了社會研究方法、社會統計學方法、社會心理學等課程，有利於探討學習、生活、文化等適應上之議題。最後，因研究者本身為大陸交換生，對大陸交換生群體特質的瞭解相對細緻且深入。同時，也因為這樣的身份，在研究過程中得以不斷進行自我探索與反思，為研究提供更多可能性。

## （二）協同研究者

首先，在研究過程中，研究者與指導教授常對訪談大綱與逐字稿之詮釋進行協商，並共同分享與討論文獻。其次在「質性研究」這門課上，研究者時常與一起修課的同學們分享自己的研究進程，並聽取大家的意見來修改。

## （三）問卷內容與訪談大綱

在擬定問卷（附錄一）與訪談大綱（附錄二）時，研究者遵照上述文獻，歸納出幾類跨文化適應中人際交往方面的問題，以確認社交圈孤立的屬實情況，作為初始問卷並參考譚柳與蔡文榮（2016）、周宛青（2018）、蔡文榮與李秋明（2019）這些研究中的訪談問題與研究發現，將訪談內容分為以下幾類問題，依次是：1. 背景資料與適應問題，2. 社交圈孤立現狀，3. 過程中遇到的困難，4. 探尋原因。

## （四）錄音工具

為了真實呈現訪談內容，在取得訪談對象同意之後，研究者對每一次訪談進行同步錄音，並於三天內轉騰為逐字稿，然後將原稿與潤飾稿同步請研究對象確認，再將確認過的逐字稿用於後續分析，藉此確保本研究之信度。

## 四、研究的效度

王文科與王智弘（2017）認為質性研究的效度是指對現象的解釋與世界實體之間呈現的一致程度。為此，本研究運用了三角驗證（triangulation）來提高效率，Denzin（1970）認為有四種三角驗證的方式來增進研究效度。

- （一）資料上：從不同時間、不同空間、不同人員來取樣。
- （二）研究方法上：最好兼採觀察法、訪談法、錄影、照片、文件等。
- （三）研究人員上：可採單一研究者或多人的研究團隊。

(四) 解釋的理論上：既可用單一理論，也可採多重理論的觀點來分析。

遵照上述原則，本研究中的具體做法如下：

- (五) 資料來源：研究對象涵蓋大陸幾個主要省份，其主修也包含自然科學和人文社會科學領域。
- (六) 使用多種研究方法來收集資料：本研究同時採用深度訪談法、參與式觀察、文件分析法、問卷調查法。
- (七) 研究人員：除身為大學部生的研究者之外，還包含指導教授和修課同學，透過頻繁的探討來擴展研究視野。
- (八) 解釋的理論上：本研究對於陸生社交孤立之解釋，會運用多種理論來詮釋，至少包括 Tajfel (1978) 的社會認同論、Turner (1985) 的社會分類論、Kim (2005) 的跨文化適應理論、Vroom (1964) 的期待－滿足理論等，來當作檢驗的理論基礎。

## 五、研究倫理

任何以人當作主體的研究，在研究的過程中及結束後均不能傷害到相關的人士，包括研究參與者及其家人、朋友，這是基本的研究倫理。潘淑滿 (2003) 認為質性研究的倫理議題有五類，依次是告知後同意 (informed consent)、欺騙和隱瞞 (dishonest and deception)、隱私與保密 (privacy and confidentiality)、潛在的傷害與風險 (potential harms and risks)、與互惠關係 (reciprocity)。

本研究之具體措施如下：所有的研究對象均事先簽署同意書 (informed consent form)，內容包括研究目的、研究參與者須配合之行為、可能的風險與收穫、資料運用過程的保密措施、擁有中途撤銷同意之權利等。在考慮匿名的原則下，收集資料時也主動與研究參與者討論相關訊息的處理方式，訪談之後，將任何可能對研究參與者造成傷害與風險的訊息，都予以刪除。再次與研究參與者確認逐字稿並依其意見修正，待其同意之後才正式定稿。

## 六、資料的類別與分析

表 5

## 質性資料的類別與說明

類別	範例	說明
一對一訪談	訪 201910520E	2019 年 5 月 20 日對 E 之訪談資料
參與式觀察	觀 20190519D	2019 年 5 月 19 日對 D 觀察後整理的資料。
文件分析	文 20190517A	2019 年 5 月 17 日 A 同學的微信 (WeChat)、微博 (Weibo)、或臉書 (Facebook)、Instagram 上張貼之資料。
焦點團體訪談	焦 20190518	2019 年 5 月 18 日焦點團體訪談 E 的發言

## 肆、研究結果與討論

## 一、研究結果

本研究透過三角驗證的方式（深度訪談、參與式觀察、文件分析、問卷調查），搜集了大量有關研究對象在臺學習與生活的資料，在分析資料後得到以下結果：

## (一) 跨文化人際交往現狀之社交圈孤立調查

## 1. 臺陸互動頻率低

人與人之間的關係，往往是從社會互動開始的。互動頻率越高，關係才可能越親密；反之，則會導致關係疏離。在社會心理學的態度 ABC 三元論中，情感 (affect) 就是我們的感受、行為 (behavior) 就是實際的互動、認知 (cognition) 就是我們的想法，這三要素能有效維持並增進我們與他人的社交互動，而這三要素也互有關連。這三要素與人際互動頻率有關，互動頻率越親密，越容易認識和瞭解別人，交往的管道也就越通暢。如果通過交往，發現對方的態度和價值觀與自己基本相同，則易產生志同道合之感，從而形成良好的人際關係；互動頻率越高，越容易產生互相關心、休戚與共的情緒 (Breckler, 1984; Isen, 2003)。

根據問卷第 4 題「你們多久見一次（無臺灣朋友可以不作答）」，一個月（5 人）大於一個月（20 人），合計 67.57%。而訪談的 4 位臺灣同學中，有 3 位表示自己與認識的大陸同學互動頻率以大於一個月為單位。而事實上，那些以每天或一個星期為單位的互動情況，也並不是我們所認為的真正意義上的互動。訪談細節如下：

我一般都是和學校配備給我的學伴聊天，順便問問課程相關的事情，不過也就遇到問題的時候才想到去與他說話，沒有特殊的事情，不會互相說話。（訪 20190517A）

雖然已經與臺灣同學一起上了一個學期課了，但是我們之間連一句話也沒有說過。  
(訪 20190518C)

我每天都給大陸同學發的社交動態或照片點讚算互動嗎？哈哈，除此之外好像就沒什麼交集了誒。(訪 20190517K)

我的一門課上，有和交換生一起做小組作業，那段時間會每週見面，商量如何進行設計，我們組的展示結束後，就沒怎麼說過話了。(訪 20190517L)

臺陸雙方的互動主要以課業問題為主，對於交換生來講，彼此之間只是一個相對來說較功利性的關係，只有互相合作完成課業問題，才會產生些許互動，但互動主題僅停留在課業討論上。並沒有深入到交換價值觀等資訊，或日常生活的關心。總體而言，臺陸雙方的互動頻率還是相對較低。

## 2. 臺陸交往程度淺

從人際交往的程度來看，通常體現於兩個層面，一是與他人產生廣泛的人際關係，從而使得自己產生安全感，驅逐社會型寂寞，但這僅屬於淺層次交往。即，泛泛之交，而在此基礎上，深層次的交往則是對親密關係的情感依賴，心理支持作用更為重要，但是臺陸之間的人際交往程度卻很難達到這種親密程度。

大陸朋友與臺灣朋友是不一樣的，在於臺灣同學聊天的時候，我也就是聊一些表面的東西，比如說，天氣有點冷，記得多穿一點之類的。有些再深入一點的主題，比如說自己的家人、對未來的擔心、心中的痛苦，只能和大陸同學一起探討，總覺得只有大陸同學懂我。(訪 20190517D)

我的學伴比較熱情，這學期約我吃了三次飯，她每次都會帶很多不同的臺灣朋友和我們一起聊天，聊天時很愉快，不過也就偶而見一面，且聊天主題就是在食物、影視劇、明星、旅遊。除此之外，彼此沒有深入交流。(訪 20190518B)

平常不太有機會見面，我們上的課不一樣，如果在校園裡碰到的話會打個招呼，有發過一次短信，詢問最近適應的還好？(訪 20190518J)

由此可見，即便臺陸之間產生了人際交往，但其程度僅僅停留在淺層，且關係十分脆弱，不僅無法給心靈上帶來撫慰，更無法在認知上帶來進一步瞭解，反而容易出現人際交往的斷裂的情況。

## 3. 臺陸社交圈相互孤立

### (1) 陸生與臺生之間的「互斥隔離」現象普遍

對於在臺的陸生而言，即便是在大陸與臺灣的文化相似性極強的背景下，他們對於臺灣本地的社會網路依舊是「局外人」的身份，他們與臺生往往會產生十分明顯的社交邊界。這兩個群體看似可以保持友好相處，但實際交流卻常常流於表面，難以深入進行。

根據問卷第3題「你有臺灣朋友嗎？幾個？」，沒有（22人），合計48.65%。訪談細節如下：

#### 甲、陸生個人感受：

我覺得臺灣同學都有自己的小團體，我們陸生更像是後來者，沒有辦法進到他們的圈子裡。（訪20190520F）

聽他們聊天時，有的臺灣明星歌手和綜藝節目我都不知道，即使我想加入聊天的話題，也插不了話。（訪20190517A）

每次上課的時候，課間休息時就會看到很多臺灣同學去找自己認識的朋友，他們三五成群在聊天。我沒有認識的人，更不可能貿然插入他們的討論。只能說彼此都有各自形成的社交圈，沒法有交集。（訪20190520G）

我感覺臺灣同學他們互相都認識，同一個系所的，或同一個班的，我不好像一個入侵者插進去，免得尷尬啊，其實往往也不知道要聊什麼。（訪20190520F）

我沒有覺得交換生需要我們臺灣同學當很親密的朋友，感覺他們之間玩的很好，比如說經常一起去臺北玩，看起來很開心。（訪20190517L）

#### 乙、系所導師感受：

平常上課時，我沒有看到臺陸之間會就學習上的問題有很多討論，甚至大家一學期都不曾說過話。（訪20190602H）

對於處於陌生環境中的交換生而言，當他們脫離了大陸那原本熟悉的社交圈後，會使他們陷入孤獨、不安的狀態。這種孤獨感根據個人的差異，而有不同的表現形式與承受程度。因此為了儘快適應當地的生活，融入當地圈子，有大部分人致力於廣交朋友，但卻很難真正的融入其中。因為本質上，還是有一道互斥隔離的牆阻擋在他們之間。

#### A、陸生個人感受：起初願意嘗試交友，但沒有積極回饋後就停止不前。

一開始我有積極的去做一些事情來與臺灣同學建立起關係，比如說下載臺灣用的聊天軟體 Line，我們大陸不是習慣用微信嘛，聊天的時候就要兩邊倒，來回切換 App，一開始想著麻煩就麻煩吧。可是當我發現我加了臺灣同學的 Line 之後，我們也不會進行聊天，只有剛開學會相互問候一下，其他時間都不知道如何開始一個話題。於是他們就

靜靜地呆在我的通訊錄裡，我再也沒有點開他們的聊天框了，感覺很無奈。（訪 20190602E）

## （2）陸生之間自然形成「同溫層取暖」

當在臺的陸生進入臺生的社交圈失敗時，陸生為了趨利避害，防止完全陷入孤立無援的狀態，轉身便投入到身份認同一致的陸生社交圈，以獲得心靈上的聚集，如此便自然形成了由交換生構成的同溫層。

根據問卷第 2 題「你平常和大陸同學交往多？還是和臺灣同學交往多？」，大陸同學（33 人），合計 89.19%。訪談細節如下：

陸生還是和陸生一起玩的吧，像我就只和我室友或隔壁室友一起出行，除此之外就沒有其他關係好的陸生朋友了，更何況臺灣學生了。（訪 20190518C）

我和大部分陸生朋友都是上同一門課而認識的，在同一個小組，當時有一個找組員的遊戲，我們一開始不認識，結果一開口，大陸口音就暴露了我倆同是交換生，於是順理成章我們就認識了，然後就一起吃飯和活動。（訪 201190519F）

大部分陸生和我一樣吧，我看都是和自己的室友一起出遊，大家玩得比較好，又是同一批來的，一起認識的時間比較早，有好玩的事就更容易想到對方，於是就一起玩了。也省去了再開啟新社交的麻煩（訪 20190520G）

### B、學校國際處承辦人的感受：對旅遊的心態與時間急迫感不同，臺陸不易搭配

我有發現陸生經常會環島遊，或一到休息日就出去玩，想趁著這段時間把臺灣玩遍。但是臺灣學生因隨時可以出遊，不急著這幾個月，所以彼此的方向不一樣，不容易聚在一起。（訪 20190602I）

## （二）人際交往問題之深層原因

### 1. 社會群體概念的劃分與標籤分類的共識會阻隔臺陸社交圈的融合

在臺的陸生普遍存在這種強烈的「局外人」感受，這在一定程度上與群體概念、歸屬感等有關。在這樣的跨文化中，特別強調「我群」與「他群」的區分，社交圈內外的明顯界限中，既是利益共同體，又是情感共生體。人們可以在圈中獲得物質與精神上的支持，圈子內部成員之間互動的頻率、交往深度很強。圈子這道無形的「牆」使得圈子內的人不容易出來，同時圈外的人也很難進入。而相對來說，在生活方面的種種表現，如陸生外出結伴旅遊，與不同的消費價值傾向，也在潛移默化之中被貼上了某種類別標籤，使人難以改變想法。由於這種「圈子」的文化觀念，交換生在來到臺灣以後，他們一開始也非常期待進入當地的圈子，但在後來社會交往的實踐中，發現要真正融入本地

圈子獲取歸屬感並不是一件容易的事。在面對深度融入臺灣圈子受阻的挫敗後，交換生就逐漸產生了一種「局外人」的他者意識，即那種與臺生的「區分隔離」，而這種「區分隔離」是非常不利於他們「跨文化人際交往」的。

但是，在問卷調查與訪談中，也有少數適應的比較好的交換生，通過與他們的談話發現，他們都有一個共同點，就是真正進入到了臺生的社交圈，也算一定意義上的被劃入了「我群」的範圍。

我參加社團後會好一些，因為都是志趣相投的人聚在一起，比在課堂上認識的臺生聊天會好很多，隨著時間，他們逐漸把我視為這個集體中的一員了，讓我有被認同的欣喜感覺。（訪 20190520E）

## 2. 陸生對安全、歸屬感的追求易使其返回陸生社交同溫層

而根據以 Kim（2001, 2005）之跨文化適應模式為理論架構的研究發現，在異文化工作的人員在遭逢壓力之後，並不全然會進入文化適應的階段，有些人會選擇離開異文化經驗學習的循環。然而，使「回到舊文化」的趨力超過「學習新文化」的主要因素在於什麼？從陸生的共同取暖來看，對於跨文化適應者來說，由交換生構成的社交圈確實能夠提供充足必要的社會支援和情感幫助，使得他們在新的環境中有安全感與個人歸屬感。換句話說，陸生和臺生在社交上的互斥（social exclusion）可以解釋為陸生「選擇離開異文化經驗學習的循環」，回到陸生的同溫層取暖比較迅速、比較熟悉、比較自在。從他們對於歸屬感的追求來看，這也成為真正阻礙兩類人群社交圈交往的重要因素。但同時，在另一方面，來自「我群」的社會支持可能會降低他們融入臺灣本地文化的積極主動性，阻礙他們的進一步跨文化適應。

## 3. 文化相似性帶來過高的文化期待，使之變成文化適應阻力

在文化相似性與文化適應的研究中，有學者根據「期待—滿足理論」，將文化適應分為預期文化適應和實際文化適應，這就會存在期待符合實際和期待不符合實際兩種不同的情況（Vroom, 1964；趙欣，2016）。當期待符合實際的時候，它對文化適應有正向的影響；而當期待不符合實際的時候，則會產生負面的影響。一般來說，當旅居者的原文化和旅居地文化相似時，旅居者進行預期適應的動機往往處於較低的水準。這時，文化相似性則會掩蓋彼此文化間實際存在的差異，這反而妨礙了旅居者對文化交往中可能遇到的不確定性進行正確的估計和預期。

我本來以為大陸和臺灣之間有那麼多相似之處，彼此都能聽懂語言，看懂文字，大家應該有很多可以聊的話題。但萬萬沒有想到在一起有的時候，甚至面面相覷，無話可說。是現實給我上了一課，讓我清醒其實現實沒有我預期的那麼美好。（訪 20190518B）

我承認自己在來之前有想像過能交到很多臺灣的好朋友，但是在與臺灣同學的交往中常常面臨互相聽不懂對方覺得好笑的點，讓我感到社交很疲憊。（訪 20190519D）

從「預期落差」的角度來看，對於交換生來說，大部分人在赴臺前都自信地認為因為兩岸同根同源，同屬於中華文化體系，應該不會出現不適應的問題。但也正因為這麼高的預期，他們就認為自己在態度和行為上並不需要進行調整和適應。而在他們實際的交換過程中卻發現，即便是同根同源的中華文化，仍然會存在許多之前無法發覺的細微差異，一旦這種實際存在的差異是他們之前沒有預想到的，而在實際生活中出現了現實與預期相衝突的時候，就容易產生心理上的落差與認知上的失調。這種「應然」與「實然」之間的矛盾一旦不能很好地處理，就會使陸生開始產生消極的心態，從而對他們的文化適應產生了負面的影響。

#### 4. 暫居者缺乏深度交往的動力是因交換時間太短之限制所致

Lin、Hsu、與 Lai（2011）認為，要建立「正確的」人際關係就需要有所投入。那麼就需要一個長時間而持續性的交往。因此社會網路的親密性則需要較高的時間成本。而對於交換生而言，他們在臺的時間只有短短的幾個月時間，十分有限。而且苦心經營的社交關係很有可能在返回大陸後就一拍即散。這時候是否需要建立深度交往，以及建立深度交往後面臨的困境都是交換生所需要考量的內在動力。

我剛進社團的時候，他們已經在社團好幾個學期了，只有我是剛加入的，一開始我比較拘謹，沒有很快和大家打成一片（訪 20190520F）

交換生只會在這裡學幾個月的時間，不久之後他們就要返回大陸，這樣的話再聯絡就很困難了。這麼短的時間也沒辦法看到對方的閃光點，更無從建立深厚關係（訪 20190520J）

#### 5. 住宿親近性之重要原則影響人際交往取向

有研究發現，在校學生的人際圈子常常一寢室為單位向外輻射。寢室是在校學生停留時間最長的生活空間。而室友則是他們接觸最多的，也是最熟悉的人。且在人際交往中扮演著重要角色。

大部分陸生和我一樣吧，我看都是和自己的室友一起出遊，大家玩得比較好，又是同一批來的，一起認識的時間比較早，有好玩的事就更容易想到對方，於是就一起玩了。也省去了再開啟新社交的麻煩（訪 20190520G）

然而由於學校出於文化生活和諧的考量，現實宿舍數量的緊張與臺生普遍習慣校外租房住的現狀。大部分學校沒有採取臺陸生同住措施，最多就是在一個交換生所住的樓層安排一兩個臺生寢室，或樓長，以便管理。這種宿舍安排制度從一開始就將臺生與交換生隔離開來，更加劇了臺陸互動的困難。

我們學校這麼多年一直沒有邁出臺生和陸生同住這一步，因這會讓大家在生活上有更多的交流，才能打破臺陸之間的界限，當然學校可能也會有因文化差異而引發矛盾問題的顧慮，所以迄未實施。（訪 20190602H）

我從大二開始就搬出去住了，運氣不太好抽不到學校宿舍，但是和我朋友一起住也蠻好的。（訪 20190520K）

## 二、研究結果之討論

### （一）社交圈孤立現狀

在臺大陸交換生是兩岸民間交流的重要而特殊的群體，一方面，交換生自身可以收穫經歷，另一方面也可以為臺灣本地社會發展帶來好處。而歷年的研究顯示，留學生在跨文化適應中，人際交往方面的確面臨難以適應的狀況，其首要因素是語言和文化。而上文中提到來自大陸的交換生一方面想要進入臺灣學生社交圈有進一步的接觸，但另一方面，在綜合因素影響下，導致轉向陸生之間同溫層以獲得溫暖的支持，進而阻礙在臺的深度交流。由此可見針對於大陸交換生而言，語言因素並不是兩岸青年文化交流的障礙；反而是認知、情感等方面的因素顯得越來越重要。

### （二）人際交往問題之深層原因

在 Tajfel (1978) 的社會認同論 (social identification theory, SIT) 中，將社會認同定義為：「個體認識到他屬於特定的社會群體，同時也認識到作為群體成員帶給他的情感和價值意義。」而在 Turner (1985) 提出的「社會分類論」(Social Category Theory) 的主張，Turner 認為人們通常把社會劃分為截然不同的「我們」和「他們」這兩個團體。亦即把他人歸為同類人（在團體內），或是非我族類（在團體外）。以上研究均在本文得到了證實：這種造成大陸交換生與臺灣學生互斥隔離的原因，在於臺生與陸生心中形成的那道牆。兩個社交圈雖無肉眼可見的標識以代表他們的劃分界限，但實際上已經是涇渭分明的兩大獨立群體，圈子。在社交認同上，他們互稱對方為「我們臺灣同學」、「他們大陸同學」之類的稱呼。在生活行為上，如附著在交換生身分上的消費與旅遊上的價值觀標籤、和交換生社會分類的特徵（如：旅遊、消費），將這些分類的區隔嵌入他們自我認知上本質的差異，並在在社會互動中認同了陸生交換生這一團體，強調與交換生團體認知的相似性，同時強調跟團體外成員的不同，造就了「我們」和「他們」的激盪 (Soldan & Bowyer, 2009；譚柳、蔡文榮，2016；蔡文榮、李秋明，2019)，所以 Tuner 的社會分類理論在大陸交換生身上表現的比較明顯。這樣如此明顯的文化群體劃分概念與話語，才是真正把圈子裡的人們隔絕開來的因素。

Kim (2005) 以「壓力-調適-成長」動態模式來描繪文化調適的過程，此模式視個人為一開放的系統，該系統之存在與運作與環境緊緊相聯繫，當外在環境改變時，系統

有一種自然的趨力去保持內在與外在整體性的平衡，但當外在環境的變化過於激烈，導致個人的系統無法配合這樣的改變時，個人內在的平衡就會被嚴重地幹擾，因此產生了「壓力」。而這樣的壓力會讓個人感到不舒服、沮喪及低落，亦即產生了所謂的「文化衝擊」。他認為這樣的壓力變成一種心理的趨力，即負面的倒退，但卻往往能催生一股正向的能量，推動個人，採取「調適」的行為去學習相異文化，主動發展新的習慣、改變自己原有的結構等，以更有效地回應環境的需要，並減少跨文化不適，促進個人與環境融合。雖然，隨著適應時間的變化，且這個動態的過程，會逐漸進行螺旋式的上升，以至人們從接受文化的負面壓力到調整到正向穩定適應。但本研究卻發現一個很有趣的現象，本研究中的陸生在面臨臺陸的交往情況時，卻與 Kim (2005) 相悖。隨著交換時間的一步步向前，許多交換生從一開始的主動邁出步伐與臺生交往，到慢慢退縮，最終投向陸生圈的表現，這顯然與 Kim 的文化「壓力-調適-成長」過程不符，這種現象或許可以作為一種理論的補充。當交換生在有限的約 120 天交換期間內，屢次受到文化交流受阻、或至少是不如預期時，他們往往就不會浪費寶貴的時間，再去苦心經營與臺生的關係。轉而投向了更為如魚得水的陸生社交圈的溫室。他們極有可能是抱著一種及時行樂的態度，讓自己接下來的日子過得舒心、自在。而恰巧陸生社交圈直接可以滿足很多陸生的這種需求，自然可以提供一定的庇護與文化舒適。雖然一時的鴛鴦式迴避政策是可以逃離因人際交往碰壁帶來的痛苦，保護了自己的心理安全歸屬與舒適感。但是卻違背了跨文化交流項目的初衷，不利於兩岸的文化交流。

在 Solomon 與 Crowe (2001) 的研究中，學生評估自身的積極態度以及重視輔導經驗的觀念，證明陸生應該積極嘗試，去建立更多深入交往和對話的機會，建立彼此之間的話語共同體系，加強社會聯結。不要害怕迴避敏感和爭議之處，在互相尊重的基礎上敞開心扉，積極交流，而非鴛鴦式迴避，只在同溫層內交際。

原本從 Furnham 和 Bochner (1982) 所提出的「文化距離理論」來看，因為臺陸雙方是同文同種，與其他西方國家比起來，文化距離極小。因此，從樂觀角度來看，大陸交換生在適應問題上也應比其他國際生難度小。但是，從生活、社交等方面來看，大陸交換生仍然存在著無法完全融入臺灣學生社交圈的窘境，例如在週末或連續假日的旅遊中，由於文化和生活習慣差異，特別是想要在一學期內玩遍著名景點的企圖心驅使之下，大陸交換生往往仍會選擇與陸生一同出遊，而不會與本地學生一起。而在 Vroom (1964) 的「期待-滿足理論」中，提到期望的東西不等於現實，期望與現實之間一般有三種可能性，即：期望小於現實，期望等於現實，期望大於現實。這三種情況對人的積極性的影響是不同的。在文化相似的期待符合實際，文化相似對文化適應有正向作用，當預期不符合實際時，則會帶來負面影響。同文同種的文化距離乍看之下是一種適應優勢，但是，陸生迫切玩遍臺灣景點的心理期待不易在臺生這一群體中找到滿足的可能，這種期待上的落差在某種程度上似乎就成了社交分離之檯面下的因素了。

從赴臺交換專案的設置來看，地主國的交換學校一般都會有接機、歡迎會、配備學伴等安排，以期能幫助交換生快速適應臺灣的學習生活，使得他們基本不會有那種初來乍到時手足無措的感覺。但在上文論述中，研究者也發現作為「學生」的交換生，首先

會受到交換專案持續時間的限制，無法建立強力的人際關係。憑心而論，在社會網路中，互動頻率的增加易使人們產生人際關係的親近，亦即交往時間的多寡會對人際適應帶來一定影響，因此可以從交換專案的期限與互動頻率來考慮交換生的人際適應問題（Granovetter, 1973）。

其次他們重要的生活空間「寢室」來看，在制度設置上本身就是被區隔開來的，即交換生與交換生同一房間、臺生與臺生住在一起的住宿安排，且很多被安排相隔很遠。這樣的安排，最開始是出於對赴臺交換生在臺適應考慮的。但在前文中，研究者也分析了這樣的安排固然能夠帶來比較好的「工具性適應」，但無形中卻又提高了陸生與臺生之間長期且持續互動的門檻，影響他們在地緣上的「親近性適應」。因此，在條件允許的情況下，交換生宿舍的安排應盡可能安排臺陸同住，為臺陸之間的交流創造一個更便利的條件，以有效幫助陸生的人際適應。

## 伍、結論與建議

### 一、結論

針對第一個研究問題，陸生在臺就讀期間面臨跨文化社交圈孤立現象有四方面，首先，臺陸互動頻率低，僅以學業互動為主。其次，臺陸交往程度淺，難以達到交往親密程度。再者，臺陸之間普遍互斥，形成無形的社交隔絕。最後，在短暫交換的期限之前提下，陸生傾向「同溫層取暖」，局限於陸生社交圈而難以撼動。

針對第二個研究問題，人際交往問題之深層原因有五方面，首先，社會群體概念的劃分與標籤分類的共識會阻隔臺陸社交圈的融合。第二，陸生對安全、歸屬感的追求易使其返回陸生社交同溫層。第三，文化相似性帶來過高的文化期待，使之變成文化適應阻力。再者，暫居者缺乏深度交往的動力是因交換時間太短之限制所致。最後，臺陸分居凸顯出住宿親近性之重要，也會影響人際交往取向。

### 二、建議

#### （一）對交換生的建議

##### 1. 積極主動建立起臺陸互動策略

由於跨文化的影響下，人際適應難免遇到「文化震撼」的狀況，因此，做好解決跨文化適應的準備，提高自身的適應能力。而在人際交往中，不能只圖自尊、面子，尋求交換生之間的同溫層取暖。而是要不斷的採取實際行動，來孕育共同的情感，加強認同，

促成心靈的共鳴，最終打破與臺灣同學的「互斥隔離」，實現雙方的「你」和「我」向「我們」逐漸靠近。只有這樣，雙方關係發展才能實現質的飛躍。

## 2. 積極加入校內自己感興趣的社團

基本上，由於陸生感興趣的校內社團都有固定聚會的時間，且有舉辦各種社團活動，相對之下，會參加社團的臺生都是與陸生應可算是志同道合的一群人，容易營造共同的興趣與話題，這種主動出擊的作法已經在一些陸生身上看到不錯的成效。

### (二) 對學校的建議

#### 1. 展開行前文化培訓

無論是相似的文化環境還是相異的文化環境，交換生都可能會遇到跨文化適應的問題，因此，不僅臺灣的大學對陸生要有新生訓練，研究者認為大陸的各大學也要對交換生舉辦行前培訓，特別針對陸生的人際交往來對症下藥。它能夠使其及時、恰當地完成預期適應，調整積極的態度和行為，為適應當地文化做好充足的心理準備。例如：將重點放在改變交換生的思維定式方面，認識到旅居地文化與原文化之間的微妙差異，讓其做好需要進行跨文化適應的準備。

#### 2. 放寬住宿管理制度，增強陸生與臺生同住的自主性

本研究發現，人們普遍會選擇與自己朝夕相處的室友進行出遊活動。而陸生因為沒有和臺生同住一室，容易產生疏離感。其次，本研究還發現，歷年來本研究之樣本學校對於陸生的住宿安排過於集中，未來若能開放決定同住的自主性，將有助於臺陸雙方友誼之建立。

### (三) 對未來研究的建議

#### 1. 研究對象

本研究以 7 位大陸的交換生，4 位臺灣學生和 2 位中興的老師作為研究對象，樣本選擇上女多男少，雖與樣本學校每一學期交換生性別比例相當，但未來可以考慮性別與系所專業上的平衡。其次，也可以加入在臺的大陸學位生，將長期修課的學位生與短期交流的交換生從時間長短上來對比其在人際適應上的影響。此外，結束交換回到大陸的交換生或許也可以列入與當期正在交換的陸生來做比較。最後，也可多探訪幾位系所老

師，比較不同導師採取不同措施的異同。

## 2. 研究主題

本研究主要是在探討在臺大陸交換生跨文化人際交往上的社交圈孤立問題，未來還可以研究「陸陸互動」之間的頻率差異及孤立現象及其深層原因。

## 致謝

作者在此要特別感謝中興大學蔡文榮老師，他提供了 90% 以上的英文期刊論文和其翻譯，從一開始的構思，論文的框架與方向，到每一階段的文字潤飾，APA 格式與文獻出處的校正，特別是研究結果之討論，都有他極大的貢獻，特在此致謝。

## 參考文獻

### 一、中文部分

- 王文科、王智弘 (2017)。教育研究方法。臺北市：五南。
- 伍明輝、宋風寧 (2006)。大學生人際信任與人格特徵的相關研究。臨床心身疾病雜誌，6，440-442。
- 艾明江、位鳴玉 (2014)。大陸青年學生在臺灣的社會交往現狀分析—基於大陸“交換生”群體的實證調查。臺灣研究集刊，2，42-45。
- 李樑堅、李銘義、顏志榮、趙文彬 (2013)。開放陸生來臺就學之面對問題及學生感受之研究。教育行政論壇，5 (2)，47-78。
- 周宛青 (2018)。陸生在臺學習經驗與未來規劃質性研究。教育科學期刊，16 (2)，1-25。
- 周源 (2009)。在華留學生人際交往分析—以華南理工大學留學生為例 (未出版之碩士論文)。廣州市：華南理工大學。
- 秦夢群、林信志、簡瑋成 (2015)。科技校院大陸來臺學生就學適應、學習滿意度與繼續就讀意願關係之探究。教育政策論壇，18 (4)，65-98。
- 教育部 (2019)。近年來大專校院境外學生在臺留學/研習人數。取自：  
[https://stats.moe.gov.tw/files/main\\_statistics/beyond.xls](https://stats.moe.gov.tw/files/main_statistics/beyond.xls)
- 陳向明 (1998)。旅居者和外國人—留美中國學生跨文化人際交往研究。長沙市：湖南省教育出版社。
- 教育部 (2020)。近年來大專校院境外學生在臺留學/研習人數。取自：  
[https://stats.moe.gov.tw/files/main\\_statistics/beyond.xls](https://stats.moe.gov.tw/files/main_statistics/beyond.xls)
- 雷龍雲、甘怡群 (2004)。來華留學生的跨文化適應狀況調查。中國心理衛生雜誌，

2004(10), 729。

趙欣 (2016)。旅居者源自文化相似性的跨文化適應困窘研究，*國外社會科學*，2，116-127。

潘淑滿 (2003)。質性研究：理論與應用。臺北市：心理。

蔡文榮、李秋明 (2019)。大陸碩士交換生在臺的學習動機及課業適應之探討。*教育科學期刊*，18 (1)，119-146。

韓宜娟 (2011)。陸生來臺就學動機與生活適應 (未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學，臺北市。

顏志榮、李梁堅、劉慶中 (2017)。陸生來臺就學之學習成效及知覺之研究。*遠景基金會季刊*，18 (4)，113-160。

譚柳、蔡文榮 (2016)。大陸交換生在臺的學習動機及適應問題之研究：以中興大學為例。*通識教育學報*，5，139-176。

## 二、西文部分

張鹿. 中韓本科生跨文化人際交往研究[D].復旦大學,2013., M. (1973). 'The strength of weak ties'. *American Journal of Sociology*, 78, 6, 1360-80.

Adelman, M. B. (1988). Cross-cultural adjustment: A theoretical perspective on social support. *International Journal of Intercultural Relations*, 12, 183 -204. doi : 10.1016/0147-1767(88)90015-6

Araujo, A. A. (2011). Adjustment issues of international students enrolled in American colleges and universities: A review of the literature. *Journal of Higher Education Studies*, 1(1), 2-8. doi:10.5539/hes.v1n1p2

Bochner, S. (2003). Culture Shock Due to Contact with Unfamiliar Cultures. *Online Readings in Psychology and Culture*, 8(1), 1-12. doi:10.9707/2307-0919.1073

Bochner, S., McLeod, B., & Lin, A. (1977). Friendship models of overseas students: a functional model. *International Journal of Psychology*, 12(4), 277-294.

Breckler, S. J. (1984). Empirical validation of affect, behavior, and cognition as distinct components of attitude. *Journal of Personality and Social Psychology*, 47(6), 1191-1205. doi: 10.1037/0022-3514.47.6.1191

Brewster, C. (1991). *The management of expatriates*. London, UK: Kogan Page.

de Jong Gierveld J., van Tilburg T., Dykstra P. A. (2006). Loneliness and social isolation. In A. L. Vangelisti, & D. Perlman (Eds.), *The Cambridge handbook of personal relationships*. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 485-500.

Denzin, N. K. (1970). *The research act: A theoretical introduction to sociological methods*. Hawthorne, NY: Aldine.

Fulbright, J.W. (1976). The most significant and important activity I have been privileged to engage in during my years in the Senate. *The Annals of the American Academy of Political and Social Science*, 424(1), 1-5.

- Furnham, A., & Alibhai, N. (1985). The friendship networks of foreign students: A replication and extension of the functional model. *International Journal of Psychology, 20*, 709-722.
- Furnham, A., & Bochner, S. (1982). Social difficulty in a foreign culture: An empirical analysis of culture shock. In S. Bochner (Ed.). *Culture in contact: Studies in cross cultural interaction*. (pp. 161-198). Oxford, UK: Pergamon.
- Granovetter, M. (1973). The strength of weak ties. *American Journal of Sociology, 78*(6), 1360-1380.
- Isen, A. M. (2003). Positive affect as a source of human strength. In L. G. Aspinwall, & U. M. Staudinger (Eds.). *A psychology of human strengths: Fundamental questions and future directions for a positive psychology* (pp. 179-195). Washington, DC: American Psychological Association.
- Johnson, H., Ip, D., & Chui, E. (2007). *Learning experiences and outcomes of culturally and linguistically diverse students at The University of Queensland: A preliminary study*. Brisbane, Australia: The University of Queensland.
- Kim, Y. (2001). *Becoming intercultural: An integrative theory of communication and cross-cultural adaptation*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Kim, Y. Y. (2005). Adapting to a new culture. In W. Gudykunst (Ed.), *Theorizing about intercultural communication*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Laubscher, M. R. (1994). *Encounters with difference: student perceptions of the role of out-of-class experiences in education abroad*. Westport, CT: Greenwood.
- Lin, Y.-N., Hsu, A. Y.-P., & Lai, P.-H. (2011). Life experiences of overseas Chinese university students in Taiwan. *College Student Journal, 45*(4), 793-805.
- Ma, A. S. (2014). Social networks cultural capital and attachment to the host city. *Asia Pacific Viewpoint, 55*(2), 226-241. doi: 10.1111/apv.12053
- McClure, J. W. (2007). International graduates' cross-cultural adjustment: Experiences, coping strategies, and suggested programmatic responses. *Teaching in Higher Education, 12*(2), 199-217. doi: 10.1080/13562510701191976
- Oberg, K. (1960). Cultural shock: Adjustment to new cultural environmental. *Practical Anthropology, 7*, 177-182.
- O'Grady, S., & Lane, H. W. (1996). The psychic distance paradox. *Journal of International Business Studies, 27*(2), 309-333. doi: 10.1057/palgrave.jibs.8490137
- Redfield, R., Linton, R., & Herskovits, M. J. (1936). Memorandum for the study of acculturation. *American Anthropologist, 38*, 149-152.
- Sam, D. L. (2001). Satisfaction with life among international students: An exploratory study. *Social Indicators Research, 53*, 315-337. doi:10.1023/A:1007108614571
- Sawir, E., Marginson, S., Deumert, A., Nyland, C., & Ramia, G. (2008). Loneliness and international students: An Australian study. *Journal of Studies in International Education, 12*(2), 148 -180. doi: 10.1177/1028315307299699
- Selmer, J., & Shiu, L. S. (1999). Coming home? Adjustment of Hong Kong Chinese

- expatriate business managers assigned to the People's Republic of China. *International Journal of Intercultural Relations*, 23(3), 447-465. doi: 10.1016/S0147-1767(99)00005-X
- Sherry, M., Thomas, P., & Chui, W. H. (2009). International students: A vulnerable student population. *Higher education*, 60(1), 33-46. doi: 10.1007/s10734-009-9284-z
- Soldan, Z., & Bowyer, K. (2009). The influence of individual factors on cognitive process variables within a diverse group context. *International Journal of Business and Management*, 4(6), 3-12.
- Solomon, P., & Crowe, J. (2001). Perceptions of student peer tutors in a problem-based learning programme. *Medical Teacher*, 23(2), 181-186. doi: 10.1080/01421590020031101
- Sümer, S., Poyrazli, S., & Grahame, K. (2008). Predictors of depression and anxiety among international students. *Journal of Counseling and Development*, 86(4), 429-437. doi:10.1002/j.1556-6678.2008.tb00531.x
- Tajfel, H. (1978). Social categorization, social identity and social comparison. In H. Tajfel, (Ed.). *Differentiation between social groups: Studies in the social psychology of intergroup relations* (pp. 61-76). London, UK: Academic Press.
- Takaya, K. (2016). Needs assessment for exchange students in Taiwan. *Journal of International and Comparative Education*, 5(1), 33-45. doi: 10.14425/jice.2016.5.1.33
- Tidwell, R., & Hanassab, S. (2007). New challenges for professional counsellors: The higher education international student population. *Counselling Psychology Quarterly*, 20(4), 313 -324. doi: 10.1080/09515070701573927
- Turner, J. C. (1985). Social categorization and the self-concept: A social cognitive theory of group behavior. In E. J. Lawler (Ed.). *Advances in group processes: Theory and research* (Vol. 2, pp. 77-122). Greenwich, CT: JAI Press.
- Vroom, V. H. (1964). *Work and motivation*. New York, NY: Wiley & Sons.
- Ward, C., & Kennedy, A. (1999). The measurement of sociocultural adaptation. *International journal of intercultural relations*, 23(4), 659-677. doi: 10.1016/S0147-1767(99)00014-0
- Zhou, Y., Jindal-Snape, D., Topping, K. & Todman, J. (2008). Theoretical models of culture shock and adaptation in international students in higher education. *Studies in Higher Education*, 33, 63-75.

投稿日期：2020 年 08 月 07 日  
修正日期：2020 年 09 月 23 日  
接受日期：2020 年 10 月 28 日

# **Social Isolation of Cross-Cultural Communication on Mainland Exchange Students in Taiwan: A Case Study of One Comprehensive University in Central Taiwan**

Mei-Hui Hou

Student, Huazhong Agricultural University

Wen-Rong Tasy

Associate Professor, Institute of Professional Development for Educators,  
National Chung Hsing University

## **ABSTRACT**

The purpose of this study is to investigate interpersonal isolation of Mainland exchange students in Taiwan. This study mainly adopted seven exchange students, who exchanged in a comprehensive university in central Taiwan in the Spring of 2019, four Taiwan students and two professors in this university as research subjects. Through in-depth interviews, participant observation, document analysis and thirty-seven samples for questionnaire, various data were collected in two months so as to explore their social isolation. The results show that during the exchange period, most of the Mainland students do face the social isolation issue, which is embodied in the following aspects: 1. low interaction except academic communication, 2. shallow friendship, 3. mutual exclusion and separation from Taiwan students, and 4. tendency toward co-nations Chinese students to get easier interpersonal acceptance. Finally, this study provides several suggestions, in terms of taking the initiative to establish interactive strategies with domestic students, participating extra-curricula activity of social club, implementing cultural orientation prior to their arrival, and blending arrangement for cross-strait students in their dormitories.

**Keyword:** mainland exchange students, interpersonal relationship, social isolation, acculturation

## 附錄一、調查問卷

親愛的大陸交換生朋友：

您好！我是資訊管理系的大陸交換生，目前正在做的大陸交換生在臺之社交圈孤立問題的研究調查。本研究是想瞭解您在臺的人際交往狀況，尤其是與臺灣同學的相處情況，您的資訊將對我的研究具有非常大的價值。請您幫我填寫下面的問卷內容，我確保您的資訊會得到保密，非常感謝您的幫助！

### 第一部分

性別：a.男 b.女

年齡：a. 18 歲以下 b. 18-22 歲 c. 22-26 歲 d. 26 歲以上

家鄉：\_\_\_\_\_ (填空)

系所：a.法政學院 b.管理學院 c.農資學院 d.文學院 e.理學院 f.工學院

g.電資學院 h.生命科學院 i.獸醫學院 j.創新產業暨國際學院

專業：\_\_\_\_\_ (填空)

### 第二部分

1. 你平常和大陸同學交往多還是臺灣同學交往多？a.大陸同學 b.臺灣同學
2. 你有臺灣朋友嗎？幾個？a.有 b.沒有 數量(填空)\_\_\_\_\_
3. 你們多久見一次（無臺灣朋友可以不作答）a.每天 b.一個星期 c.一個月 d.大於一個月
4. 你是否希望能有更多的機會與臺灣同學交往？a.是 b.否

### 第三部分

如果你願意接受進一步的訪談，請留下你的聯繫方式：

如您有任何問題，請直接和我聯繫，我的郵箱是 1813804564@qq.com

## 附錄二、訪談大綱（人際交往狀況）

1. 你是透過何種方式認識大陸的新朋友？你是通過何種方式認識臺灣本地的新朋友？目前已結交多少人？通常一起從事什麼活動？談談你對你臺灣朋友的感受吧。
2. 你和室友的關係如何？會經常一起出去嗎？
3. 你在臺灣聯繫的朋友中，是臺生多還是陸生多？是同一系所還是跨系所？
4. 你在學術上有沒有支援的夥伴，可以一起討論功課？
5. 你多久和臺灣同學（或國際生）聚會一次？你們聚會時大多從事什麼活動？
6. 你和班上同學相處狀況怎樣？和指導教授相處如何？
7. 你參與系（所）哪些活動？是否積極？
8. 你在臺灣會不會覺得孤單？特別是節日假日時。
9. 你日常生活中會不會因大陸人的身份而被投以異樣的眼光？
10. 和同來交換的陸生認識情況如何？會經常一起交流或出遊嗎？通常聚會的情形是怎樣的呢？開心嗎？
11. 你在臺灣的生活比較常和陸生一起行動，還是和臺生一起？還是單獨行動？為什麼？
12. 你有發現大家很難融入臺灣學生的社交圈嗎？或者臺灣學生很難進入到陸生的朋友圈嗎？為什麼？
13. 你有試圖融入臺灣同學的社交圈嗎？比如參加一些社團？
14. 在你嘗試的過程之中有遇到困難嗎？你會怎麼做呢？
15. 你覺得影響臺陸交往溝通的障礙性因素是什麼？
16. 你覺得這個障礙能被跨越嗎？或者你有為這個情況做出過哪些努力嗎？